|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:22** |  | |
|  |  | |
| WVV | Het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de nietigheid van een fusie of van een splitsing van een vennootschap wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij het voornoemde bij voorraad uitvoerbare vonnis wordt tenietgedaan, worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.  Dat uittreksel vermeldt :  1° de naam van elk van de vennootschappen die aan de fusie of de splitsing hebben deelgenomen;  2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;  3° in voorkomend geval, de naam, de voornamen en het adres van de vereffenaars; ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, bevat het uittreksel de naam van de vaste vertegenwoordiger van die rechtspersoon. | L'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la nullité d'une fusion ou d'une scission, de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement exécutoire par provision précité, sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.  Cet extrait contient:  1° la dénomination de chacune des sociétés ayant participé à la fusion ou à la scission;  2° la date de la décision et le juge qui l'a prononcée;  3° le cas échéant, les nom, prénoms et adresse des liquidateurs; au cas où le liquidateur est une personne morale, l'extrait contiendra le nom du représentant permanent de cette personne morale. |
| Ontwerp | Art. 12:22.Het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de nietigheid van een fusie of van een splitsing van een vennootschap wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij het voornoemde bij voorraad uitvoerbare vonnis wordt tenietgedaan, worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.  Dat uittreksel vermeldt:  1° de naam van elk van de vennootschappen die aan de fusie of de splitsing hebben deelgenomen;  2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;  3° in voorkomend geval, de naam, de voornamen en het adres van de vereffenaars; ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, bevat het uittreksel de naam van de vaste vertegenwoordiger van die rechtspersoon. | Art. 12:22. L'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la nullité d'une fusion ou d'une scission, de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement exécutoire par provision précité, sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.    Cet extrait contient:  1° la dénomination de chacune des sociétés ayant participé à la fusion ou à la scission;  2° la date de la décision et le juge qui l'a prononcée;  3° le cas échéant, les nom, prénoms et adresse des liquidateurs; au cas où le liquidateur est une personne morale, l'extrait contiendra le nom du représentant permanent de cette personne morale. |
| Voorontwerp | Art. 12:22. Het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de nietigheid van een fusie of van een splitsing van een vennootschap wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij het voornoemde bij voorraad uitvoerbare vonnis wordt tenietgedaan, worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°.  Dat uittreksel vermeldt:  1° de naam van elk van de vennootschappen die aan de fusie of de splitsing hebben deelgenomen;  2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;  3° in voorkomend geval, de naam, de voornamen en het adres van de vereffenaars; ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, bevat het uittreksel de naam van de vaste vertegenwoordiger van die rechtspersoon. | Art. 12:22. L'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la nullité d'une fusion ou d'une scission de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement exécutoire par provision précité, sont déposés et publiés conformément aux articles 2:7 et 2:13, 1°.  Cet extrait contient:  1° la dénomination de chacune des sociétés ayant participé à la fusion ou à la scission;  2° la date de la décision et la juridiction qui l'a prononcée;  3° le cas échéant, les nom, prénoms et adresse des liquidateurs; au cas où le liquidateur est une personne morale, l'extrait contiendra le nom du représentant permanent de cette personne morale. |
| MvT | Artikelen 12:12 - 12:23.  Dit hoofdstuk herneemt de artikelen 681-682 W.Venn., met volgende wijzigingen.  De stellers van het ontwerp zijn van oordeel dat ze de Raad van State niet moeten volgen waar hij zich vragen stelt over de gevolgen van de nietigheid voor derden te goeder trouw omdat de artikelen 2:46 en 12:23 hun rechten regelen. | Articles 12:12 – 12:23.  Ce chapitre reprend les articles 681 et 682 C. Soc., moyennant les modifications suivantes.  Les auteurs du projet ne croient pas devoir suivre le Conseil d’État lorsqu’il s’interroge sur l’effet de la nullité sur les tiers de bonne foi. En effet les articles 2:46 et 12:23 paraissent régler la question. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |